



TIN THE THAO

Cuộc tranh Coupe Louis Gông

Shell huê với Télépost (1 à 1)

Khánh-hội thắng Paul Bert (4 à 0)

Cuộc tranh Challenge Auto - Hall

Stade Militaire thắng Saigon (3 à 0)

Hôm chiều chưa hết rồi trên lòng cuộc có ba trận đấu cầu bóng...

Trận Stade Saigon Trận này là trận final cuộc tranh Challenge Auto-Hall. Vì bên J. C. Lange không có sân...

Trận Khánh-hội Paul-Bert Có lẽ ai cũng còn nhớ trong cuộc tranh Challenge K. H. T. C. Paul Bert có các Khanh-hội chơi...

Trận Khánh-hội Paul-Bert Có lẽ ai cũng còn nhớ trong cuộc tranh Challenge K. H. T. C. Paul Bert có các Khanh-hội chơi...

Trận Khánh-hội Paul-Bert Có lẽ ai cũng còn nhớ trong cuộc tranh Challenge K. H. T. C. Paul Bert có các Khanh-hội chơi...

Trận Khánh-hội Paul-Bert Có lẽ ai cũng còn nhớ trong cuộc tranh Challenge K. H. T. C. Paul Bert có các Khanh-hội chơi...

Trận Khánh-hội Paul-Bert Có lẽ ai cũng còn nhớ trong cuộc tranh Challenge K. H. T. C. Paul Bert có các Khanh-hội chơi...

Trận Stade Saigon

Trận này là trận final cuộc tranh Challenge Auto-Hall. Vì bên J. C. Lange không có sân...

Trận Khánh-hội Paul-Bert Có lẽ ai cũng còn nhớ trong cuộc tranh Challenge K. H. T. C. Paul Bert có các Khanh-hội chơi...

Trận Khánh-hội Paul-Bert Có lẽ ai cũng còn nhớ trong cuộc tranh Challenge K. H. T. C. Paul Bert có các Khanh-hội chơi...

Trận Khánh-hội Paul-Bert Có lẽ ai cũng còn nhớ trong cuộc tranh Challenge K. H. T. C. Paul Bert có các Khanh-hội chơi...

Trận Khánh-hội Paul-Bert Có lẽ ai cũng còn nhớ trong cuộc tranh Challenge K. H. T. C. Paul Bert có các Khanh-hội chơi...

Trận Khánh-hội Paul-Bert Có lẽ ai cũng còn nhớ trong cuộc tranh Challenge K. H. T. C. Paul Bert có các Khanh-hội chơi...

Trận Khánh-hội Paul-Bert Có lẽ ai cũng còn nhớ trong cuộc tranh Challenge K. H. T. C. Paul Bert có các Khanh-hội chơi...

Mytho tương-lệ hội

Kỷ niệm đại hội ngày 22 Février 1930

Cử ban trị-sự năm 1930 :

Président M. Ng - Văn-Thành, Cercle principal chez Maître Regnier (Saigon).

1er Vice Président M. Trần-V. Liên, Commerçant Saigon.

2e Vice Président M. Ng.-V. Nghi, Secrétaire principal des Douanes et Régies (Saigon).

Secrétaire. M. J. Nguyễn-Văn-Cho, Secrétaire des Postes et Télégraphes (Saigon).

Secrétaire Adjoint M. Dương-Đức-Pai, Ca sier de la Salle des Ventes Saigon.

Treasorier. M. Ngô-Văn-Hòa, Eclairage des Etablissements Bainier Auto-Hall Saigon.

Treasorier Adjoint. M. Lý-quang-Bích, Encaisseur de la Société des Grands Hôtels Indochinois (Continental - Palace) Saigon.

Censeur: M. Nguyễn-Văn-Mặt, Comptable à la Sté des Grands Hôtels Indochinois (Continental-Palace) Saigon.

Censeur: M. Nguyễn-Văn-Hồ, Comptable C / Lucien Berthel Saigon.

Syndic: M. Lai Dominique, Secrétaire à la Sté Neulé de France Saigon.

Syndic: M. Nguyễn-Văn-Biểu, Secrétaire à la Sté des Agences Saigon.

Syndic: M. Phạm-công-Chức, Secrétaire à la Postes Télé-raphes Saigon.

Việt-Nam-Công-Ty Bảo hiểm xe hơi

Hội nghị: danh số vốn 200.000 \$

Hội quán ở số 54.56, đường Pellerin - Saigon. Dây thép tele: ASSURANA. Dây tele: 748

- 1- BẢO KÊ XE GIẢ RÈ HƠN HẾT 2- KHÍ RỬI RO BỒI

PHÁP ĐỊNH ĐĂNG-LÝ P. LÊ-VĂN-CÔNG

Ài muốn lập nhà in

Có một nhà in ở tỉnh muốn sang lập tại đây là 4000 đồng thôi.

Máy lớn máy nhỏ, dao máy dao tay, ngấn, kệ, chậu, và các dụng cụ khác...

Ài muốn xin hỏi gấp ở báo Thần-Chung. Dịp tốt lắm.

Hỏi đống bảo

Chúng ta bây giờ qua năm mới với sự quyết định làm cho năm mới trở nên một năm hứa-hẹn...

Việt-nam ngân hàng - Việt-Nam công-ty bảo hiểm xe hơi

PENSIONNAT HUYNH-CÔNG-PHÁT

19 à 35, Boulevard Kitchner (đu-ông Lãnh)

SAIGON

Đầy thép nói số 488 Tháng 'hơ số : 559

Tựu trường định vào ngày thứ hai 17 Février 1930 nhằm ngày 19 tháng giêng Annam Học trò trong phái có mặt tại trường trước ngày 16 Février tức là 18 Annam

Kỳ này nội dung trường sẽ sắp đặt chính-tiến lại một cách rất hoàn toàn mỹ-mãn. Mọi công việc sẽ do ông Hoàng-M. Nh. Giám là một vị Giáo-Sư có bằng cấp Cao-Đẳng-Sư Phạm, giúp sức cùng đôn-trưởng lo-liệu

Ngày nào có con em muốn gửi ăn học tại đôn-trưởng, xin viết thư cho bạn trước, hầu có thể danh chi. Đến kỳ tựu-trường học trò phải có mặt tại trường đúng ngày đã định trên, nếu vô trễ thì kỳ này chắc đôn-trưởng không còn chỗ ở đâu nữa được nữa.

Bốn trường nhận học sinh từ lớp năm tới lớp cuối và từ lère Année đến 3e Année. Qua kỳ nghỉ vacances Aout sẽ có 4e Année.

Muốn biết điều lệ đôn-trưởng thay đổi thế nào, xin viết thư cho bạn, đôn-trưởng sẽ gửi lại hầu.

HUYNH-CÔNG-PHÁT HỌ ĐƯƠNG kinh-khai

AI MUỐN CẮT NHÀ

Cửa cho đẹp tot đẹp, chán chán!

Cắt được một cái nhà vừa đẹp, vừa chắc-chắn, duy chỉ có nhà này là một mẫu mới được xây và chưa ai thử.

Mã trường không ai làm vừa ý đong báo hơn là.

M. PHAN-HIỆU-KINH Hắc vật E. I. M.

Chuyên môn về nghê cắt nhà cửa bằng bê-tôn armé.

M. PHAN-HIỆU-KINH, trước đây là-quản công việc tạo tác (Directeur des travaux) của công ty Tour-re ở Marseille và đã có giúp việc 2 năm cho một số các nhà cửa lớn ở Paris thật là một người đáng cho đong báo tin cậy lắm.

Ài muốn xem nhà đó hoặc tính toán về sự cần thiết của nhà đến 45 đường Mayer Saigon, hỏi M. PHAN-HIỆU-KINH thì sẽ được vừa lòng.

Hãy chú ý

Máy xay bán rẻ

Có một cái máy xay muốn bán lại, còn mới tinh hảo, bên Tây mới mua, chưa ráp, còn gói tại hàng.

Máy đã tốt, lại định giá nhẹ không đầu tư kíp.

Ài muốn mua xin hãy mau mau viết thư mà thương nghị cùng ông LÊ-NGŨC-PAUL.

71 rue Nguyễn-Văn-Nghĩa 71 Saigon

Muốn bán

Một miếng vườn gần đặng nửa mẫu, có trồng: 45 cây SẦU-RIÊNG đã có trái và sắp có trái, mần cut, cao, dừa, chuối, thơm, chôm chôm, nôi tắc nôi miến vườn kỹ càng có chỗ nào trồng, tọa lạc tại CẦU - BÀ-HÔNG làng Bình-Xuân, tổng Bình-Thạnh-Trung LÁI THIẾU Giadinh.

Xin đến nơi M. NGUYỄN-VĂN GIỎI

34 rue Lagrandière SAIGON

Phòng, biên sự và khán luật

23 rue Filippini 23 SAIGON

PHÒNG BIÊN SỰ VÀ KHÁN LUẬT chuyên lo về hết thảy các vụ kiện thưa.

Hiện nay nơi PHÒNG BIÊN SỰ VÀ KHÁN LUẬT có một ông luật khoa cử nhưn giúp việc. Máy ông phụ giúp khác toàn là người xưa kia đi có làm việc tòa và làm việc thầy kiện các nơi.

Vậy ai có chuyện chi rắc rối về việc hình việc hồ gi, hãy đến đó mà hỏi.

Chúng tôi sẵn lòng chỉ bảo và làm đơn từ trông theo phép luật.

Vu nào phải mượn thầy kiện thì chúng tôi lãnh mượn cho chuyên làm mau mà giá lại rẻ.

Vu nào không đặng mượn thầy kiện thì chúng tôi cũng chỉ giới thiệu người khỏi tốn hao về ích.

Già mỗi lần khán luật là 10p 00

Sớm mai từ 8 giờ tới 11 giờ rưỡi. Chiều từ 3 giờ tới 6 giờ.

Ở xa muốn hỏi chuyện mình, cứ gửi cho chúng tôi bưu kiện và đat 10p 00 trong vỏ bì thư liền có thư recommandée trả lời.

Hãy đến kiếm hoặc viết thư cho :

Mr Nguyễn-Văn-Bá 23 rue Filippini SAIGON

Hỏi đống bảo

Tính đó ta có rồi nhờ cậy lấy ta. Chúng ta nên đem mua người một cục đá mà xây dựng nên hậu vận nước nhà. Cục đó ký gọi là: Sự làm việc, Việc kiếm tiền, Cần đoàn thể.

VIỆT NAM NGÂN HÀNG

XE RENAULT 10 NGỰA

Là thứ xe dễ dùng thường rất mạnh mẽ, rất tráng-lệ.

Xe TORPÉDO 5 chỗ ... p. 2.550

7 chỗ có 2 bánh Secours áo nệm và đèn giọi ... p. 2.775

Xe CONDUITE INTÉRIEURE có 6 kiên kéo lên xuống, 2 bánh Secours áo nệm và đèn giọi. .... p. 3.200

Société des GARAGES CHARNER

Trở tại :

RUE DE LA PAIX SAIGON



AGENTS GÉNÉRAUX : Compagnie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

Ài muốn mua ruộng?

Có sở ruộng đặt thành đã lâu rồi, một ngàn một trăm mẫu có kinh bờ bao ngan và 4 cái kinh ở đừn ruộng, có ruộng cây bốn phía ruộng. Ruộng năm nay trúng lúa còn tại ruộng. Ài muốn mua xin tới coi cho gấp.

Ruộng này tại làng Tân-hưng Cantho. Ở Phụnghiệp đi tới ruộng 7000 thước ở 2 bên kinh Quan còn tại ruộng. Ài muốn mua xin tới coi cho gấp.

Muốn hỏi đến chi hay là coi bản đồ thì do nơi M. Nguyễn-long Thành Cựu Hội đồng ở Késách Soctrang mà thương nghị.

MỘT VÀI VỊ THUỐC CỦA GRANDE PHARMACIE DE FRANCE

NHÀ THUỐC ĐÀU TRÂU

84 - 90, du'ông d'Ormay - SAIGON

Rượu hổ hiệu MAUBAR

Trong những rượu hổ mà hiện hành nhất thì có thứ rượu hổ MAUBAR.

Thật là một thứ thuốc hay và báo chữa kỹ lưỡng các triệu chứng nhưn...

Mỗi ve lít (có một hăng) g 2520

Tanle g ạt hiệu NITIDOL GONIN

Thường thì giới nữ có mặt lúc hay bị chảy.

Thuốc diệt hiệu NITIDOL đong không với nước nóng thì không khí...

Thuốc NITIDOL không những là chỉ để giữ gìn da và để làm cho da...

Dầu cá thu

Dầu cá thu là một vị thuốc trong khoa chế thuốc của nước PHÁP...

Nhà thuốc ĐÀU TRÂU bán rộng rãi đầu nguyên của hãng đánh cá ở phía bắc nước PHÁP...

Mỗi lít ..... 2,50 - Công có thể dầu cá trườn

SIROP IODOTANNIQUE SIMPLE và SIBOP IODOTANNIQUE ROSPIATE

Thường số n. ứng dựa nhờ hoặc yếu bởi: uống dầu cá không...

Một lít ..... 2,50

Nếu lít ..... 1,50

NEUROTROPHOL

Hãng Biotel PARIS chế thứ thuốc này đã nhiều năm danh tiếng...

Thuốc này báo chữa ra một thứ nước như rượu ngọt và một thứ khô...

VICHYLAX

Thường thường bởi có vậy có khác đi sống không được thì trong...

Mỗi ve lít ..... 0,50

Con này cho uống phân tư ve.

Nếu ve lít ..... 0,50

POINSARD

&

VEYRET

TRỪ SỰ ĂN UỐNG MẮC MỎ

Beurre AUSTRALIA 1.00
Dầu ăn tinh anh thượng hạng CHARIOL 1.25
Màng California ARMOUR'S 0.95

Rượu Médoc ESCHENAUER 1925 0.65
Rượu Graves ESCHENAUER 1925 0.65
Rượu La ve REMMER 0.40

POINSARD

&

VEYRET

Khi quý khách có cần dùng một chiếc xe hơi mới hay cũ xin hãy lái hãng Laurent GAY 46 đường Lagrandiere...

Hãng Laurent GAY cũng có đời và mua xe cũ. Hãng cũng sẵn lòng chỉ cách hay xe. Quý khách hãy lái viếng hãng Laurent GAY thì quý khách sẽ được vui lòng.

SÉLECT AUTO - ÉCOLE

TRƯỜNG DẠY Ô TÔ BÀNH XE HƠI
14 Đường Saigon Saigon
Sớm mai từ 7 giờ tới 11 giờ. Chiều từ 2 giờ tới 6 giờ
Qua tất cả năm trường sẽ mở cửa.

ÉCOLE CENTRALE

Một trường dạy
DE COMMERCE
(Annexe de l'Académie Dactylographique de France)
18-20, rue Thiers Saigon SAIGON
Directeur Trần-mạnh-hân

TIN TRONG NƯỚC

NAMKY

Cước tuyên cử kỳ nhĩ về chức nghị viên địa-hạt thuộc về đồng Thanh hòa
Ngày 16 Fevrier 1930 lúc 8 giờ ban mai tại hà việc làng Vĩnh Lợi...

TRAI ON

Sông me bị bắt
Tại sông Trao có một sông me tại làng Hòa Bình...

TRUNG KY

Mới đây Hội Thể dục Phanrang có bảy hát cải lương để lấy tiền làm an ủi quý ông...

PHANRANG

Mới đây Hội Thể dục Phanrang có bảy hát cải lương để lấy tiền làm an ủi quý ông...

CHEMISERIE

FOU-KIN-DJI
Dit Phố-Du-Ko-Noula
N 37 Rue colonel Grimaud, Saigon
Chợ-mới ngõ qua tại gare Caniac

ĐĂNG-VĂN-KY

1. Rue Martin des Pallières, 17
CĂN CẢ ĐAKAO SAIGON
Sáng lập từ hơn 10 năm, và kinh nghiệm, độ chắc, và thiết thực, chất đẹp, giá định phải chăng.

TRẦN-TAM-CHỈ

đường Catinal số 57 Saigon
Khắc con dấu thiên nghệ, có mực-lục Con dấu (catalogue) 1930 đã in rồi. Kính mời quý khách chiển số.

Da trắng

Muốn mua da trắng, răng đã lớn nhả và tôi xấu, và các thứ da. Giá định theo thứ da. Có bao nhiêu, cũng mua hết.

VÉTÉMETS SUR MESURE

"Au Chic Tonkinois"
LÊ-TIÊN-CHỨC
8, Rue Catinal. - SAIGON
Hết thầy Lọc - chân ai cũng công nhận rằng làm may áo...

Đèn treo FORAINE

Đốt đèn sàn - Đèn treo 300 bạch-lạp - Bình đèn riêng, thật chất - Giá rẻ.
TRẦN-QUAN-NHIỆM
80, Rue d'Espagne Saigon

CŨ HÓA MỚI

Bản hiệu chuyên môn trị bệnh lậu, tiêm la, sang độc, bột xài, trẻ khi, di tinh v.v. các bệnh phong tình lâu năm biến ra nhiều chứng la cũng có đủ phương trị lành dứt nọc, sanh con mạnh mẽ thiên hạ hoang nghinh lâm, tặng cho 15 ống vua t'ước lâu.

THUẬN-THÁI LAI

đường-Thủy-bình holon
Bản 10 nữ trang, vàng ngọc, và kiểng đồ mắt thật thùy tinh
Hương cảng danh tiếng hơn 30 năm nay
Tiệm chúng tôi chuyên bán các thứ đồ ngọc, chén ngọc, thanh ngọc, chén ngọc, bát ngọc, chén ngọc, bát ngọc, chén ngọc, bát ngọc...

Còn ai không biết

Phòng nữ NAM THÀNH, NAM TRUNG & Saigon, mở thêm ĐỒNG-BAN KHÁCH-SANG ở đường Bourdais 164, 166, d'Espagne 240 và ở Cholon, Boulevard Tông - Đốc-Phương 75, 77, 79 với Nam-Thành ở ngan số 76, 78.

AN-KY

Bản rất nhiều kiểu ghế salon và bàn v.v. Trắc gỗ, chạm trổ tỉ mỉ, kiểu kim thời và chắc chắn.



Đồ đồng: Lư, chén đũa, hạc, lợn bình v.v. Đúc toàn thau bạc, nỉ, lụa đẹp và hợp thời. Mời quý khách đến gõ ngõ mua sắm các loại giá 2, vì muốn bán nhiều, chứ không bán ít. Vì quý khách mua 7 cho nên tiệm rất cảm ơn.



TRUNG-QUANG
Chợ-mới ngõ qua tại gare Caniac





